

LAS ACTIVIDADES GRAMATICALES
EN LOS MATERIALES DIDÁCTICOS DE ELE
Y SUS EFECTOS SOBRE EL APRENDIZAJE
DE LA GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL

*Les activités grammaticales sur les matériaux et leurs
effets sur l'apprentissage de la grammaire espagnole*

*The grammatical activities in SSL and their effects on the
spanish grammar learning*

Mario GÓMEZ DEL ESTAL VILLARINO

Fecha de defensa: 25 de septiembre de 2014

Departamento de realización: Departamento de Didáctica, Organización Escolar y
Didácticas Especiales.

Lugar de defensa: Facultad de Educación de la UNED

Directores de la tesis: Dr. Antonio Medina Rivilla y Dra. Isabel Escudero Ríos

Calificación: Sobresaliente - *Cum laude*

Palabras clave: enseñanza de la gramática; enfoque deductivo; procesamiento
del input; tareas gramaticales; estrategias gramaticales.

Key words: grammar teaching; deductive approach; input processing; grammar
tasks; grammar strategies.

Mots clés: enseignement de la grammaire; traitement déductif; traitement de
l'input; tâches grammaticales; stratégies grammaticales.

Casi desde la antigüedad grecolatina, una de las cuestiones más polémicas en el campo de la didáctica de lenguas extranjeras ha venido siendo el debate entre los partidarios del empleo de la L2 como instrumento de comunicación auténtica dentro del aula y los defensores del estudio de la gramática mediante explicaciones fiables de sus regularidades y excepciones. En otras palabras, se trata de la oposición, bien conocida de cualquiera que se haya enfrentado a la tarea de aprender una nueva lengua, entre hablar y estudiar gramática. La búsqueda del camino de en medio entre estos dos extremos irreconciliables es el objetivo central de la investigación que se presenta en esta tesis doctoral.

Si extendemos esta oposición más allá del terreno de la didáctica de L2, podemos constatar que en nuestra vida cotidiana la lengua está normalmente fuera de las cosas de las que se habla, ya que no se habla de ella, sino que es ella la que habla (o, si se prefiere, se habla con ella) de las otras cosas del mundo. De este modo, se puede decir con propiedad que la lengua está fuera de la realidad. Sin embargo, cuando el instrumento lingüístico se convierte en uno de los temas de los que se habla, en ese instante la lengua pasa a estar dentro de la realidad. Ahora bien, lo esencial en este punto es percibir con claridad que lo que sucede inevitablemente cuando se habla de la lengua es que la lengua de la que se habla deja de ser la lengua que (se) hablaba. Esta es la paradójica situación del gramático y de cualquiera que utilice la lengua para hablar de la lengua: en verdad, resulta imposible hablar del hablar, ya que en el momento en que se habla de él deja de ser aquel hablar que hablaba; en realidad, se pretende que son el mismo, que la lengua de la que se habla es la misma que la lengua en que se habla.

Esta contradicción la expresó Antonio Machado en este proverbio: «El ojo que ves no es / ojo porque tú lo veas: / es ojo porque te ve», que podemos parafrasear así: «La lengua de la que hablas / no lo es porque hables de ella, / sino lengua porque habla». Dentro del campo de la ASL esta oposición se hizo evidente en el último tercio del siglo XX gracias a los trabajos de Stephen Krashen. Desde entonces las investigaciones sobre la enseñanza de la gramática y su metodología tratan de habérselas con ella.

En consecuencia, la enseñanza de la gramática de ELE (Español como Lengua Extranjera) ha conocido una importante renovación teórica y metodológica que ha modificado profundamente la perspectiva de análisis y ejercitación gramatical que emplean los especialistas en didáctica, los autores de manuales para el aula y, en último lugar, los profesores y estudiantes. Dicha renovación ha venido dando sus frutos en dos vertientes principales. De un lado, el análisis y la investigación sobre el modelo descriptivo de la lengua que resulta más útil en la clase de ELE. En este sentido, son fundamentales las aportaciones que han llevado a cabo la pragmática, el análisis del discurso, el nociofuncionalismo, la gramática comunicativa y el cognitivismo, que pretenden llevar la gramática pedagógica de ELE un paso más allá de la pura descripción sintáctica u oracional.

De otro lado, las diversas propuestas metodológicas de tratamiento de los contenidos gramaticales que se han venido presentando como aplicación práctica

de ciertos modelos de adquisición de segundas lenguas y que pretendían contemplar, por un lado, parte de las hipótesis krashenianas y, por otro, aprovechar las conclusiones de algunos estudios que apuntaban hacia una relativa utilidad de la enseñanza gramatical. Las más influyentes en el campo de la enseñanza de ELE son el procesamiento del input y el descubrimiento de reglas o aumento de la conciencia metalingüística.

En relación con ello se han ofrecido respuestas regularmente coherentes a dos preguntas esenciales: qué gramática enseñar y cómo hacerlo. Aunque el tratamiento metodológico de la gramática haya conocido ese amplio y profundo desarrollo que acabamos de reseñar, no se ha realizado, dentro de nuestro ámbito cultural y lingüístico, un análisis concienzudo de las propuestas presentadas ni una investigación seria de sus efectos sobre el aprendizaje de la gramática. La presente investigación se plantea suplir esta carencia, tanto desde el punto de vista teórico como práctico.

En cualquier caso, los procesos psicolingüísticos que estas propuestas metodológicas desencadenan resultan de enorme relevancia en relación con la contradicción que mencionamos en la introducción: la de hablar una lengua frente a hablar de una lengua. En efecto, tanto la instrucción mediante input estructurado como las tareas gramaticales minimizan el impacto de esa imposibilidad al diseñar actividades que favorecen el darse cuenta DE la lengua mientras se habla EN la lengua. Las actividades de input estructurado, por su parte, centran la atención del alumno sobre las implicaciones semánticas de determinados fenómenos gramaticales, es decir, concentran al máximo el hablar sobre una cosa concreta del mundo para que se haga evidente la gramática. Las tareas gramaticales, por la suya, fomentan que el alumno observe, analice y formule hipótesis sobre las regularidades gramaticales mientras habla en la lengua que está estudiando, es decir, se habla para descubrir la gramática.

En esta investigación se analizan los tres tipos de tratamiento de la gramática que tienen mayor presencia e influencia en la enseñanza actual de ELE: el tratamiento deductivo tradicional, el tratamiento mediante procesamiento del input y el tratamiento mediante tareas gramaticales. Este último tratamiento recibe una atención especial porque es nuestra propuesta de trabajo en el aula con la gramática y es la parte más original de la tesis. Gracias al trabajo con tareas gramaticales se supera la contradicción entre las vías deductiva e inductiva mediante la propuesta de aumento de la conciencia gramatical, que ofrece fundamentos psicolingüísticos rigurosos y coherentes con las investigaciones en adquisición de lenguas. En este sentido, las tareas gramaticales fomentan el desarrollo de estrategias gramaticales, que se sitúan dentro de la investigación actual sobre estrategias de aprendizaje y merecen estudio diferenciado.

La investigación empírica llevada a cabo demuestra, dentro de sus limitaciones, que tanto el tratamiento mediante procesamiento del input como mediante tareas gramaticales resultan más útiles que el tratamiento deductivo porque resultaron más efectivos para aprender fenómenos gramaticales tanto a corto como a

medio plazo. Las tareas gramaticales, por su parte, resultaron más eficaces que los otros dos tratamientos a la hora de facultar al aprendiente para enfrentarse de modo autónomo y con éxito a nuevos fenómenos gramaticales. En este sentido, han demostrado su utilidad para fomentar la autonomía del aprendiente.

Los resultados obtenidos en la presente investigación han sido suficientemente positivos como para justificar la reflexión e investigación sobre una fecunda línea de investigación dentro del campo de la enseñanza de L2: el tratamiento mediante tareas gramaticales, el desarrollo de estrategias gramaticales y el fomento del descubrimiento gramatical por parte de los aprendientes. De este modo, esta futura línea de investigación puede dividirse en tres:

1. Descripción de la tipología de tareas gramaticales para establecer una clasificación taxonómica y observación de la calidad de la interacción comunicativa que generan en el aula, con el objeto de descubrir los tipos de interacción entre los participantes que fomentan.
2. Investigación sobre los procesos psicolingüísticos implicados en la utilización de tareas gramaticales y, en especial, sobre las estrategias gramaticales. Esta investigación trataría de establecer una clasificación de estrategias gramaticales en función de los procesos cognitivos que desarrollan y en función de su capacidad de ulterior aplicación autónoma por parte de los aprendientes. Asimismo, se podría tratar de clasificar a los aprendientes en función del empleo que realizan de dichas estrategias y la definición del perfil de «buen aprendiente» por lo que atañe a la aplicación de ciertas estrategias gramaticales.
3. Procedimientos para el desarrollo de la autonomía de los aprendientes a la hora de reflexionar sobre la lengua, proporcionándoles herramientas fiables de observación y análisis y acostumbrándoles a la formulación de generalizaciones sobre los datos lingüísticos y desarrollando, en general, su capacidad de abstracción.

Dr. Esteban Vázquez Cano

UNED